



51 2936 00

Schweizer Schnellzug-Ellok SBB: Ae 6/6

51 2939 00

36-9034-00/4, 81/EB

Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Alle Modelleisenbahnen sind gemäß den europäischen Sicherheitsbestimmungen vom Besitzer regelmäßig auf schwerwiegende Schäden zu überprüfen (z. B. schadhafte Gehäuse, Leitungen u. ä.). Falls derartige Schäden festgestellt werden, ist eine Benutzung unzulässig, bis eine Reparatur durch den Kundendienst des Herstellers oder eine geeignete Reparaturstelle erfolgt ist.

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört** (VDE 0875). Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen zu geringem Abstand gegenüber der Empfangsantenne oder bei Abweichungen vom vorgegebenen Aufbau der Anfangspackung, so ist die Störung sofort zu beseitigen, z. B. durch Aufstellen der Anlage an einem anderen Ort oder durch Änderung des Aufbaues. In jedem Fall muß jedoch unser funkentstörtes Anschlußgleis benutzt werden.

Gleise, Räder und Schleifer stets sauber halten!

Oft ist der Grund einer Funkstörung in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Post-Dienststellen.

Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Verschleißteile sind leicht austauschbar (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen).

Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Teppichflusen, Haare, Staubflocken können die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zerstören. Gleise, Schleifer und Lokräder sind von Zeit zu Zeit zu reinigen (hierzu: TRIX-Modellbahn-Fluid 56 6624 00 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 56 6623 00).

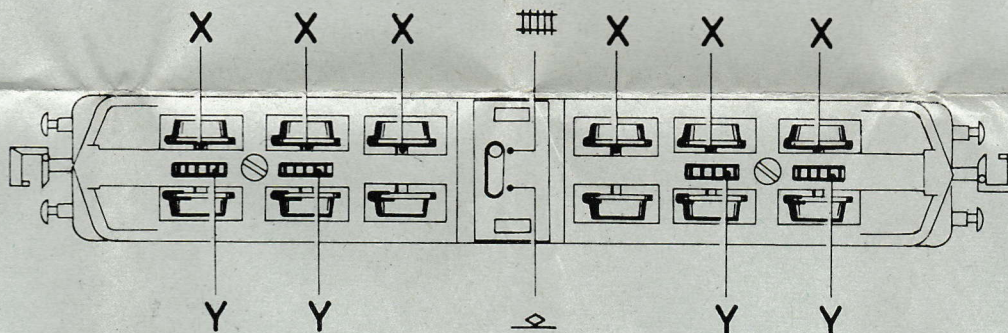
Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Ölen und Fetten

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 56 6625 00 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen (X in Abb. 1). Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 56 6626 00 an Schnecken und Zahnradkränze (Y in Abb. 1). Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden!

Abb. 1



Umschalten auf Oberleitungs-Betrieb

Dieses Ellok-Modell kann seinen Fahrstrom sowohl über die Fahrschienen als auch über eine Fahrschiene und die Oberleitung erhalten. Die Umschaltung erfolgt durch Verschieben des kleinen Zapfens zwischen den Drehgestellen an der Unterseite der Lok (Abb. 1).

Gehäuse abnehmen

Schrauben A am Dach lösen (Abb. 3). Das Gehäuse kann dann nach oben abgezogen werden.

Glühlampen auswechseln

Nach dem Abnehmen des Gehäuses Federklammer D (Abb. 3) abziehen. Glühlampe kann dann im Schacht mit kleinem Schraubenzieher o.ä. nach oben geschoben werden und springt dann heraus. Neue Glühlampe in oberen Schachtteil eindrücken, im Schacht nach unten schieben und Federklammer D wieder einsetzen.

Motor austauschen

Schraube B (Abb. 3) lösen und Schaltungsplatte nach oben abnehmen (C). Dann 4 Schrauben F lösen und Motor G zusammen mit Getriebeblock H nach oben herausziehen. Der Haltewinkel K am Motor kann ggf. abgezogen bzw. abgeschraubt werden. Beim Wiedereinsetzen darauf achten, daß die Mitnehmer-Kupplung zwischen Motor und Getriebe richtig ineinandergreift und daß die Schnecken richtig in die Zahnräder der Drehgestelle eingreifen. Die Schaltungsplatte C erst einseitig einsetzen und erst dann vollständig herunterdrücken. Dabei Kontaktfeder E leicht in Pfeilrichtung zurückdrücken, damit diese richtig am Löt-nippel des Lämpchens anliegt.

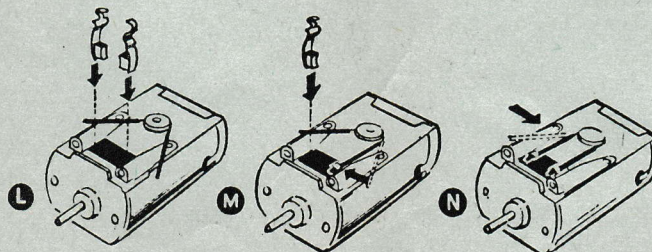
Motor-Bürsten auswechseln

Verbrauchte Bürsten nach dem Motorausbau mit Pinzette o. ä. herausnehmen und nach Abb. 2 durch neue ersetzen. Kontrollieren, ob 1. Bürstenkohle richtig am Kollektor anliegt, 2. Bürstenblech in Motordeckplatte eingehängt ist und 3. Federschenkel nicht blank am Bürstenblech anliegen (Isolierschlauch ggf. verschieben).

Drehgestelle abnehmen

Gehäuse abnehmen, mit Schraubenzieher o. ä. Drehgestell-Lagerstifte durchdrücken und ggf. mit kleiner Zange nach der anderen Seite herausziehen (P, Abb. 3). Drehgestelle nach unten herausziehen. Jetzt kann im Bedarfsfall auch die Schnecke geschmiert werden. Dabei Anweisung „Ölen“ beachten! Drehgestelle nicht vertauschen, da sonst Fahr-richtungswechsel! Beim Einsetzen der Drehgestelle beachten, daß das Zahnrad richtig im Schlitz des Drehgestell-zylinders steckt. Nach Einsetzen des Drehgestelles in das Lokchassis Lagerstift ohne Gewalt wieder einschieben. Dieser Lagerstift ist gleichzeitig Lagerwelle für das Zahnrad.

Abb. 2



FOR 12 D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force (VDE 0875). Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aerials) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is imperative to use our special terminal track with suppressors fitted. Track and wheels to be kept clean at all times.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, pick-ups, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 56-6624-00 Trix Track-Cleanser and No. 56-6623-00 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Oiling and greasing

Oil: a most minute drop only of No. 56-6625-00 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 56-6626-00 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Operation by catenary

Shift small pin at bottom of loco (between bogies) to the left. Refer ill. 1.

Removal of body

Undo screw A on roof (ill. 3) and lift off body.

Replacement of bogies

Take off body. Push out bogie pins P and let bogies drop out of chassis. Do not confuse front and rear bogies as this will reverse the direction of travel.

When reassembling the bogies make sure the cogwheels are correctly positioned in the bogie cylinders. Put bogies back into chassis and re-insert bogie pins P without using force. Ensure proper contact between springs Q and the respective contact plates.

Replacement of motor

Remove screw B (ill. 3) and lift off printed circuit C. Undo screws F and take out motor 6 along with support angles and H. Separate motor from supports. When re-inserting the motor make sure that the clutch-type couplers of the motor shaft correctly engage the driving gear. Also check that worm-gears and bogie cogwheels mesh properly. Re-insert printed circuit first on one side - then snap completely into position while slightly pushing back contact strips to ensure good contact with bulb.

Replacement of brushes

Use tweezers to remove worn brushes and replace with new ones (ill. 2). Ensure that 1) brushes make proper contact with collector 2) brush holder is positioned correctly 3) insulating sleeve is in correct position

Replacement of bulbs

Remove body and screw B (ill. 3) Bend printed circuit over in direction of arrow C. Use small screw driver to lever out bulb. Place new bulb in upper part of recess and push down. Replace retaining clip D and take care that contact strip E make good contact.

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception déplacer le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les frotteurs de prise de courant, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les frotteurs, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 56-6624-00 et brosse pour roues Minitrix 56-6623-00). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche.

Huiler et graisser

Ne huiler qu'aux endroits marqués "Y" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 56-6625-00. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "X" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse TRIX 56-6626-00. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Desserte par ligne aérienne

Simplement placer la tige entre les bogies au dessous de la locomotive vers la gauche (fig. 1).

Enlever la superstructure

Dévisser le vis „A” du toit (fig. 3). La superstructure s'enlève.

Enlever les bogies

Enlever la superstructure comme expliqué ci-devant et pousser l'axe „P” hors de son logement avec un petit tournevis. Retirer l'axe de l'autre côté avec une petite pince. Attention: ne pas inverser les bogies sinon vous inversez le sens de la marche de la locomotive. Lors du remontage des bogies bien veiller à la mise en place correcte de l'engrenage dans la fente du bogie. L'axe „P” doit être remis en place sans forcer, il sert en même temps d'axe de rotation pour l'engrenage du bogie. Les lamelles de contact „Q” (fig. 3) doivent appuyer convenablement sur la plaque de contact.

Changer le moteur

Enlever le vis „B” (fig. 3) et enlever le circuit imprimé „C” vers le haut. Dévisser les vis „F” et enlever le moteur „6” avec les équerres de fixation. Ces équerres de fixation peuvent également être enlevées. Lors du remontage bien veiller à l'accouplement correcte de l'axe moteur et des arbres transmission avec vis sans fin, et vérifier l'engrènement parfait des engrenages et vis sans fin. Remplacer le circuit imprimé d'abord d'un côté et puis de l'autre, la lamelle de contact „E” doit être légèrement poussée en arrière et donner un bon contact avec le centre arrière de l'ampoule.

Changer les balais

Enlever les balais usagés au moyen d'une fine pince après avoir enlevé le moteur et placer des nouveaux suivant la fig. 2. Bien vérifier que le charbon touche bien le collecteur, que la lamelle porte-charbon soit bien en contact avec les guides en métal du couvercle moteur et que les fils-ressorts soient recouverts de leur tube isolant et ne soient pas en contact direct avec les lamelles porte-charbon.

Changer les ampoules

Après avoir enlevé la superstructure, dévisser le vis „B” et repousser le circuit imprimé vers l'arrière (fig. 3). Enlever le pontet élastique „D”. L'ampoule peut être retirée de la gorge. Placer une nouvelle ampoule, la pousser dans le fond de la gorge et remettre le pontet „D” en place. Les lamelles „E” doivent être appliquées sur le contact central à l'arrière de l'ampoule.

Voor 12 Volt gelijkstroom

Ontstoringset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring (VDE 0875), maar in ieder geval gebruik maken van onze radio-ontstorende aansluitrail. Rails, wielen en sleepcontacten steeds schoon houden.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, sleepcontacten, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 56 6624 00 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 56 6623 00).

Oliën en smeren

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix specialolie nr. 56 6625 00.

Smeren

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 56 6626 00. Hoeveelheid als een speldenkop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Aansluiten op bovenleiding

Dit Ellocmodel kan zijn rijstroom zowel via rails als via een bovenleiding verkrijgen. Het overschakelen geschiedt door het pinnetje aan de onderzijde van de loc tussen de beide onderstellen naar links (= bovenleidingsverkeer) of naar rechts (= railverkeer) te schuiven (afb. 1).

Kap afnemen

Schroeven A of dak losdraaien (afb. 3). De kap kan nu naar boven afgenomen worden.

Het afnemen van de draaistellen

Kap afnemen, met schroevendraaier de draaistelstiften naar buiten drukken en zo nodig aan de andere zijde naar buiten trekken (P). Draaistel naar onderen verwijderen. Indien nodig kan men nu ook het tandwiel smeren. Hierbij de aanwijzingen van oliën volgen.

Opgelet: Draaistellen onderling niet verwisselen, daar de rijrichting omgekeerd wordt!

Bij het monteren van de draaistellen er bovendien op'toezien dat het tandwiel weer op de juiste wijze in het wormwiel past en de draaistelstiften soepel in het chassis geschoven kunnen worden, daar zij tevens als assen voor de tandwielen dienen.

Motor verwisselen

Schroef B (afb. 3) losdraaien en schakelplaat opwaarts afnemen (C). Nu de 4 schroeven F losdraaien en motor G en lagerblok H naar boven uitnemen. De aspot K aan de motor kan zo nodig afgenomen en afgeschroefd worden. Bij montage van een en ander er goed op letten dat de meeneemkoppeling tussen motor en lagerblok goed hierin past en dat de wormwielen op de juiste wijze in de tandwielen van de draaistellen passen. De schakelplaat C eerst één kant op zijn plaats brengen en daarna in z'n geheel op zijn plaats drukken. Daarbij contact voor E voorzichtig in pijlrichting drukken, zodat deze in de juiste stand tegen de soldeerdruppel van het lampje zit.

Koolborstels verwisselen

Verbruikte koolborstels na uitnemen van de motor met een pincet verwijderen en door nieuwe vervangen (afb. 2).

Nu controleren of:

1. de koolborstels goed tegen de kollektor drukken
2. de koolborstels goed in de borstelplaat zitten
3. de borstelveren niet ongeïsoleerd tegen de borstelhouder drukken (anders isoleerschoen verschuiven).

Verwisselen van de lampjes

Kap afnemen. Veertje D (afb. 3) verwijderen. Het lampje kan nu met behulp van een schroevendraaier naar boven geschoven worden. Nieuw lampje bovenin indrukken, daarna naar onder schuiven en veertje D weer monteren.

För 12 volts likström

Enligt de europeiska säkerhetsbestämmelserna måste ägaren själv kontrollera om hans modelljärnväg utsatts för svårare skador, som t. ex. skadade skyddskåpor, skadade ledningar etc. Om en dylik skada konstaterats är det inte tillrådligt att använda anläggningen förrän den reparerats av tillverkarens serviceverkstad eller av en, av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad.

Störningsskydd

Denna Trix-produkt är lagenligt helt störningsskyddad avseende radio såväl som TV (VDE 0875). Om trots detta störningar skulle uppträda, t.ex. p.g.a. kort avstånd till mottagarantennen eller p.g.a. avvikelser från den föreskrivna uppbyggnaden av begynnelsepackningen, måste störningen omedelbart undanröjas t.ex. genom montering av anläggningen på annat ställe eller genom ändring av dess uppbyggnad. Under alla omständigheter måste vår störningsskyddade anslutningsräls användas. Håll alltid rälsar, hjul och släpskor rena!

Skötsel av loket

Om Trix-lokomotivet sköts på rätt sätt, har det en livslängd på flera år. Slitdelarna är lätt utbytbara (t.ex. kol, släpskor, drivhjul och glödlampor).

Det är mycket viktigt att anläggningen alltid hålls väl rengjord. Mattfibrer, hår och dammtussar kan förstöra lokets fina mekanism. Skenor, släpskor och hjul måste då och då rengöras (använd Trix rälsrengöringsmedel 56 6624 00 och Minitrix rengöringsborste för lokomotivhjul 56 6623 00). Montera aldrig anläggningen på mattor.

Loket får inte skjutas fram våldsamt och drivhjulen får ej vridas för hand.

Oljor och fetter

Olja: Smörj endast med några droppar Trix specialolja 56 6625 00 på hjulaxellager, kugghjul och drivaxlar.

Fett: Används för snäckor och kugghjulskransar. Använd Trix smörjmedel 56 6626 00 och applicera aldrig mer än en knappnålsstor bit fett. Smörj efter 50 driftstimmar, aldrig med längre eller kortare intervaller! Använd under inga omständigheter matfett, hudkräm och liknande.

Omkoppling för drift med kontaktledning

göres med den lilla knappen mellan boggierna på undersidan av loket (fig. 3).

Demontering av lokkåpa

Skruva upp skruven A (se fig. 3) på taket och ta därefter av kåpan.

Demontering av boggi

Tryck ut sprinten P (fig. 3) med en skruvmejsel eller liknande. Därefter kan boggien tas av. Förväxla inte boggierna, i så fall ändras färdriktningen. Då boggien åter sätts på plats, se noga till att kugghjulet monteras rätt i boggien. Efter det att boggien sätts på plats i lokchassit, trycks sprinten åter på plats. Bruka inte våld. Se till att kontaktfjäders Q ligger an ordentligt mot kontaktplattan.

Utbyte av motor

Skruva upp skruven B (se fig. 3) och lyft därefter av kontaktplattan C. Skruva upp skruvarna F och lyft tillsammans upp motorn H med motorfästena. Motorfästena kan tas av från motorn. Se noga till att kopplingen mellan motor och drivaxel liksom snäckan och kugghjulet passar in, när motorn åter sätts på plats. Montera därefter kontaktplattan. Bøj fram kontaktfjädrarna E, så att dessa ligger riktigt an mot glödlamporna.

Utbyte av kol

Ta bort förbrukade kol med en pincett eller liknande och ersätt (se fig. 2). Kontrollera följande:

1. att kolen ligger riktigt an mot kollektorn
2. att isoleringen på kolhållaren inte blivit förskjutet
3. att kolblecket ligger an rätt mot kolhållaren.

Utbyte av Glödlampor

Efter det att lokkåpan avlägsnats, lossas skruvarna B, (se fig. 3) varefter kontaktplattan kan lyftas upp. Ta bort fjädrarna D. Lampan kan sedan tas upp med en skruvmejsel eller något liknande. Sätt därefter in den nya lampan, sätt tillbaka fjädern D och se noga till att kontaktfjäders på övre kontaktplattan ligger an mot lödpunkten på glödlampan.